



MOT DE LA MAIRESSE



Une déclaration a été publiée sur le site Web de la Ville concernant la recommandation unilatérale de Montréal de retirer le fluor de l'usine de traitement de l'eau qui dessert notre communauté. Lors de notre réunion du conseil en septembre, une résolution a été adoptée à l'unanimité pour appuyer notre position.

Pour être clair, cet été, nous avons demandé une rencontre avec la Santé publique de Montréal et les Services de l'eau de Montréal, suite à une préoccupation soulevée par un résident. Étant donné le rôle d'un conseil municipal local par rapport aux experts en santé et le fait que les services d'eau relèvent de l'agglomération de Montréal, Baie-D'Urfé souhaitait valider les faits. À mon grand regret, cette rencontre a été promise, mais n'a pas eu lieu et a été remplacée cet automne par une présentation uniquement avec les Services de l'eau de Montréal, à l'invitation de la mairesse de l'arrondissement de Lachine dans son rôle au sein du comité exécutif, responsable de la consultation des arrondissements et des travaux d'aqueduc.

La présentation était restreinte en termes de portée, se concentrant uniquement sur les opérations. Il n'y a eu aucune considération pour la santé publique, les impacts sociaux ou l'environnement. Pourquoi le « statu quo » ne faisait-il pas partie de l'analyse? Si Montréal envisageait vraiment d'ajouter le fluor dans toutes ses usines d'eau, pourquoi les autres maires et mairesses d'arrondissement n'ont-ils ou elles pas été invité(e)s? Pourquoi y avait-il même une mention sur la politique du Danemark et non sur la position du Canada? Une chronologie de quatre ans a été présentée, montrant comment Montréal traitait ce dossier, mais pourquoi n'y a-t-il eu aucune réflexion pour nous inviter à la table jusqu'à présent ni mention d'une consultation publique?

Avec l'accès rapide aux informations de nos jours, je comprends que les gros titres et les médias sociaux attirent notre attention, et nous en venons à attendre des réponses instantanées. Cependant, Santé Canada, l'Association dentaire canadienne, la Société canadienne de pédiatrie, l'Ordre des dentistes du Québec et la Santé publique du Québec recommandent tous l'utilisation du fluor dans l'eau potable et sont responsables de réévaluer les nouvelles données scien-

MAYOR'S MESSAGE

A statement was put out on the Town's Website regarding Montreal's unilateral recommendation to remove fluoride from the water plant that services our community. At our September council meeting, a resolution was passed unanimously supporting our position.

To be clear, in the summer, we requested a meeting to include Montreal's Public Health and Montreal Water Services following a local resident's concern. Given the role of a local council versus health experts, and that water services fall under the Montreal Agglomeration, Baie-D'Urfé wanted to validate the facts. To my dismay, this meeting was promised but not kept and was replaced by a presentation this fall solely with Montreal's Water Services at the invitation of the Borough Mayor of Lachine in her role on the Executive Committee, responsible for borough consultation and waterworks.

The presentation was narrow in scope, with the sole focus being operational. There was no consideration of public health, social impacts, or the environment. Why wasn't the "status quo" part of the analysis? If Montreal was truly considering adding it to all water plants, why weren't the other borough mayors invited? Why was there even political mention of Denmark's policy and not Canada's position? A four-year timeline was presented, showing how Montreal was processing this file, yet no reflection to invite us to the table until now? No mention of public consultation?

With today's quick-click access in society, I understand that headlines and social media catch our attention, and we come to expect instant answers. However, Health Canada, the Canadian Dental Association, the Canadian Paediatric Society, the *Ordre des dentistes du Québec*, and Quebec Public Health all recommend its use in drinking water and are responsible for re-evaluating new scientific data. Montreal's Website states: "The products used for water fluoridation meet the quality standards established by the Quebec government, which are based on the highest recognized standards."

I'm not convinced the Montreal Agglomeration has the right to make this decision and continue to research, but I was dismayed that this was all to be decided by the end of 2024 without public and health consultation via the Commission on Water and Environment. With a combined one vote from the demerged towns at the



tifiques. Le site Web de Montréal indique : « Les produits utilisés pour la fluoration de l'eau respectent les normes de qualité établies par le gouvernement du Québec, qui s'appuient sur les plus hauts standards reconnus. »

Je ne suis pas convaincue que l'agglomération de Montréal ait le droit de prendre cette décision et continue de faire des recherches à ce sujet, mais j'ai été surprise d'apprendre que cette décision serait prise d'ici la fin de 2024 sans consultation publique ni consultation des experts en santé via la Commission sur l'eau et l'environnement. Avec une seule voix combinée pour les villes défusionnées à l'agglomération, il m'est inconcevable que des politiciens détenant la majorité puissent voter sur un sujet pour lequel 1) ils ne sont pas experts et 2) ils le fassent sans consultation publique. Je comprends que le sujet du fluor a suscité la controverse depuis ses débuts, mais imaginons que ce ne soit PAS à propos du fluor et remplaçons celui-ci par UN AUTRE sujet concernant nos communautés. Je maintiens fermement que ce n'est pas la bonne façon de travailler – sans consultation ni processus.

Agglomeration, it's unfathomable to me that politicians holding the majority will likely vote on a topic that they 1) are not experts in and 2) will do so without public consultation. I understand that the topic of fluoride has raised controversy since its debut, but let's imagine this is NOT about fluoride and replace it with ANOTHER topic involving our communities. I stand firm that this is not the way to work—lacking consultation and process.

Heidi Ektvedt
Mairesse | Mayor





CHRONIQUE LOISIRS



Programme de loisirs d'hiver

Notre programme est maintenant disponible en ligne!

- **Résidents** : Inscriptions à partir du 4 novembre
- **Non-résidents** : Inscriptions à partir du 11 novembre

Consultez notre site Web pour découvrir toutes les activités hivernales offertes cette saison!

RECREATION REVIEW



Winter Recreation Program

Our program is now available online!

- **Residents**: Registration starting November 4
- **Non-residents**: Registration starting November 11

Visit our Website to discover all the winter activities offered this season!

Lettres au Père Noël

Du 1^{er} novembre au 2 décembre

Grange rouge | Pour les résidents

Venez déposer la lettre de votre enfant dans la boîte aux lettres spéciale du Père Noël, installée à l'intérieur de la Grange rouge. N'oubliez pas d'y inclure une adresse courriel et un numéro de téléphone pour que le Père Noël puisse lui répondre! Vous recevrez ensuite un courriel du service des loisirs pour vous informer de la date et de l'heure où vous pourrez récupérer la réponse tant attendue au bureau de la Grange rouge.

Photo avec le Père Noël

Le 23 novembre de 13 h à 16 h

Grange rouge

En soutien à la Guignolée des Scouts et à la Collecte de jouets de l'Association des Résidents, chaque donateur recevra un billet gratuit pour une photo avec le Père Noël à la Grange rouge (Coop). Déposez vos dons dans la grande salle de la Grange rouge, puis rendez-vous à la Coop pour prendre une photo de famille avec le Père Noël. C'est l'occasion parfaite de capturer toute la magie des fêtes!

Letters to Santa

From November 1 to December 2

Red Barn | For residents

Drop off your child's letter to Santa in the special mailbox located inside the Red Barn. Don't forget to include an email address and phone number so Santa can write back! You will then receive an email from the Recreation Department informing you of the date and time when you can pick up his much-anticipated reply at the Red Barn office.

Photo with Santa

November 23 from 1 p.m. to 4 p.m.

Red Barn

In support of the Scouts Food Drive and the Citizen's Association Toy Drive, each donor will receive a free ticket for a photo with Santa at the Red Barn (Coop). Drop off your donations in the main hall of the Red Barn, and then head to the Coop to capture a special family photo with Santa. It's the perfect opportunity to capture the holiday magic!



CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



Zéro Déchet : Emballez écolo avec style

CONFÉRENCE ET ATELIER FUROSHIKI

Le 23 novembre de 10 h à 12 h

Grange rouge | Bilingue

Joignez-vous à MamiKiki, la spécialiste de l'emballage éco-chic, pour une présentation interactive et amusante où vous apprendrez à réutiliser des objets du quotidien afin de créer des emballages cadeaux originaux, personnalisés et respectueux de l'environnement. Cette activité de deux heures comprend une démonstration de différentes techniques ainsi qu'un atelier pratique.

La conférence et l'atelier : MamiKiki vous montrera comment transformer des contenants et objets usuels en emballages réutilisables, faciles et peu coûteux. Ensuite, plongez dans l'art ancestral japonais du Furoshiki, où vous apprendrez six techniques d'emballage en tissu. Les participants pourront s'exercer avec les tissus et objets fournis.

ENVIRONMENTAL REVIEW



Zero Waste: Eco-Friendly Gift Wrapping

CONFERENCE AND FUROSHIKI WORKSHOP

November 23 from 10 a.m. to 12 p.m.

Red Barn | Bilingual

Join MamiKiki, the eco-chic wrapping specialist, for an interactive and fun presentation where you'll learn how to repurpose everyday items into unique, personalized, and eco-friendly gift wraps. This two-hour event includes a demonstration of techniques followed by a hands-on workshop.

The Conference and Workshop: MamiKiki will show you how to transform ordinary containers and objects into reusable, budget-friendly gift wraps. Afterward, dive into the ancient Japanese art of Furoshiki, where you'll learn six fabric-wrapping techniques. Participants can practice with provided fabrics and objects.

HORAIRE DE COLLECTES DE NOVEMBRE NOVEMBER COLLECTION SCHEDULE



Dépôt de branches
Deposit of Branches
(avant 7h00 / before 7 a.m.)

4



Encombrants & électroniques
Bulky Items & Electronics
(Max. 10 objets/items)

11



Recyclage & Matières
organiques | Recyclables
& Organic Waste

5

12

19

26



Ordures ménagères
Household Waste

6

13

20

27



Questions?

Veuillez consulter la section Services aux citoyens/Collectes de rebuts de notre site Web.
Please visit the Citizen Services/Waste Collections section of our Website.



DANS LE CADRE DU **Festival Baie-D'Urfé 2025**

Le Comité consultatif sur l'environnement de la Ville invitera les résidents à partager des photos pour une exposition sur le thème de la **biodiversité/nature à Baie-D'Urfé**. Ceci est un avis préliminaire pour vous encourager à commencer à collecter des photos au cours des prochains mois, en vue de les soumettre en mai 2025. Plus de détails suivront au printemps.

Les photos doivent capturer des plantes, des oiseaux, des mammifères, des insectes ou des paysages pertinents que vous avez observés dans notre ville de Baie-D'Urfé (important).

Pour plus d'informations ou pour manifester votre intérêt, veuillez contacter l'organisateur à l'adresse **greenbirding@gmail.com**.

IN CONJUNCTION WITH THE **2025 Baie-D'Urfé Festival**

The Town's Environment Advisory Committee will invite residents to share photographs in an exhibition on the theme of **Biodiversity/Nature in Baie-D'Urfé**. This is an advance notice to encourage you to start collecting photographs over the coming months, in preparation for submission in May 2025. More details will be provided in the spring.

Photographs should feature plants, birds, mammals, insects, or relevant landscapes seen within our town of Baie-D'Urfé (important).

For more information or to express your interest, please contact the organizer at **greenbirding@gmail.com**.



QUOI DE NEUF



Dernière collecte des branches et des encombrants

BRANCHES : Veuillez noter que la collecte des branches prendra fin le 4 novembre et reprendra au printemps. Consultez votre Calendrier des collectes pour tous les détails.

ENCOMBRANTS : La dernière journée pour déposer vos 10 articles encombrants en bordure de rue sera le 11 novembre avant 7 h. Sachez qu'en tout temps, les déchets électroniques peuvent être déposés au bâtiment des Travaux publics durant les heures d'ouverture.

Prévenir les infiltrations d'eau

Soyez proactifs et vérifiez en tout temps que votre pompe de puisard fonctionne bien avant l'arrivée de l'hiver. D'autres facteurs de risque peuvent contribuer aux infiltrations d'eau au sous-sol tout comme la nature du sol, l'inclinaison du terrain, le manque de gouttières adéquates ou une fissure dans la fondation. Mieux vaut agir pour limiter les dégâts et les coûts!

Abris d'auto temporaires

Nous vous rappelons que l'installation d'abris d'auto temporaires est interdite dans la ville de Baie-D'Urfé.

Conseil jeunesse

RÉUNION MENSUELLE

Jeudi 14 novembre 2024 | 17 h à 18 h 30

Au Centre communautaire Fritz

SOIRÉE DES JEUX

Vendredi 29 novembre 2024 | 19 h à 21 h

À la Grange rouge

Pour les 10 à 17 ans

WHAT'S NEW



Last collection of branches and bulky items

BRANCHES: Please note that the last branch collection will take place on November 4 and will resume in the spring. Please consult your Collection Calendar for details.

BULKY ITEMS: The last day to place your 10 bulky items by the road side will be on Monday, November 11 before 7 a.m. Please note that electronic waste can be dropped off at all times at the Public Works building during business hours.

Preventing water infiltrations

Be proactive and ensure that your sump pump works properly before the arrival of winter. Other risk factors may contribute to water infiltrations in your basement such as soil conditions, the slope of your lot, lack of proper gutters or foundation cracks. Better be prepared to limit any damages and costs!



Temporary car shelters

We remind you that the installation of temporary car shelters is prohibited in the Town of Baie-D'Urfé.

Junior Council

MONTHLY MEETING

Thursday, November 14, 2024 | 5 to 6:30 p.m.

At Fritz Community Centre

GAMES NIGHT

Friday, November 29, 2024 | 7 to 9 p.m.

At the Red Barn

For ages 10 to 17



Découvrez nos charmantes salles communautaires en location

La Ville de Baie-D'Urfé vous offre la possibilité d'organiser vos événements culturels, sportifs et personnels dans ses salles communautaires.

LA GRANGE ROUGE

La Grange rouge, située à proximité des terrains de tennis, de la piscine extérieure et du Club de curling de la ville, est un lieu de rassemblement et un centre de loisirs pour les citoyens de tous âges.

- ▶ Capacité : 115 personnes
- ▶ 20609, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 2Z4

CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ

En plus d'être un lieu historique et emblématique de la ville, le Centre communautaire Fritz, de par son emplacement, offre une vue imprenable sur le parc commémoratif Fritz ainsi que le lac Saint-Louis.

- ▶ Capacité : 75 personnes
- ▶ 20477, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 1R3

Des tarifs préférentiels sont offerts aux résidents et associations communautaires reconnues.

FAITES UNE DEMANDE DE RÉSERVATION DÈS MAINTENANT !

La Ville a récemment déployé une plateforme de réservation de salles communautaires permettant d'avoir facilement accès aux disponibilités, tarifs et équipements offerts. Visitez la plateforme à baie-durfe.qc.ca.



Discover our charming community halls to rent

The Town of Baie-D'Urfé offers you the possibility of organizing your cultural, sports and personal events in its community halls.

THE RED BARN

The Red Barn, located near the tennis courts, outdoor pool and the Town's Curling Club, is a gathering place and recreational facility for residents of all ages.

- ▶ Capacity: 115 people
- ▶ 20609, Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, Quebec H9X 2Z4

FRITZ COMMUNITY CENTRE

Not only is the Fritz Community Centre an iconic and historic landmark in the Town, but its location also provides a breathtaking view of Fritz Memorial Park and Lake St. Louis.

- ▶ Capacity: 75 people
- ▶ 20477, Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, Quebec H9X 1R3

Preferential rates are offered to residents and recognized community associations.



MAKE A RESERVATION REQUEST NOW!

The Town recently launched a community hall reservation platform that provides easy access to availability, rates and facilities. Visit the platform at baie-durfe.qc.ca.

baie-durfe.qc.ca